

Bedienungsanleitung

Operating manual

Milchkühler 1L

Milk cooler 1L

02.0040.00.00

02.0041.00.00

02.0042.00.00

02.0043.00.00



Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Sicherheitshinweise	3
1.1 Allgemeine Sicherheit.....	3
1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	4
2. Lieferumfang	4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
4. Bedienung.....	5
5. Reinigung und Pflege	5
6. Störungsbeseitigung	6
7. Entsorgung.....	6
8. Technische Daten	6
9. Zeichnungen	7
10. Ersatzteilliste	7
11. Kühler – Energiespartipps	8
11.1 Einsatzbereich.....	8
11.2 Die richtige Temperatur	8
11.3 Öffnen der Kühlschranktür	8
11.4 Netzstecker ziehen.....	8
11.5 Kühler regelmäßig abtauen	8
12. Service	8
1. Safety warnings.....	9
1.1 General safety.....	9
1.2 Safety when opening the equipment	10
2. Scope of Delivery	10
3. Intended Use.....	11
4. Operation	11
5. Cleaning and Maintenance.....	11
6. Trouble Shooting.....	12
7. Disposal	12
8. Technical Data	12
9. Drawings.....	13
10. List of replacement parts	13
11. Cooler – energy saving tips	14
11.1 Scope of application	14
11.2 The right temperature.....	14
11.3 Opening the refrigerator door	14
11.4 Unplug from the power supply	14
11.5 Defrost cooler regularly	14
12. Service	14

Um alle Vorteile Ihres neuen Gerätes kennenzulernen, lesen Sie bitte die Hinweise in dieser Anweisung aufmerksam durch.

In order to familiarize yourself with all of the benefits of your new appliance, please read the information in this manual carefully.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, die technische Auslegung und Verlässlichkeit werden Sie überzeugen.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten. Die Vervielfältigung, Verbreitung, Übertragung durch elektronische Systeme oder Übersetzung in eine andere Sprache ist ohne schriftliche Zustimmung der TM Technischer Gerätebau GmbH nicht gestattet. Dies gilt für das Gesamtdokument, wie auch für einzelne Abschnitte daraus. Der Inhalt des Dokumentes beruht auf den, zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren, aktuellsten Daten. Die TM Technischer Gerätebau GmbH behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt Änderungen, ohne erneute Bekanntgabe, vorzunehmen. Alle Abbildungen in dieser Anleitung sind nur Beispiele! Die TM Technischer Gerätebau GmbH haftet ausschließlich für die Inhalte des deutschen Originaldokuments.



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann Tod oder schwere Verletzungen durch einen Stromschlag zur Folge haben.



Achtung!

Heiße Flächen oder Überhitzungsgefahr!

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit



Achtung!

Das Gerät darf nur mit einem geprüften AC/DC Netzadapter mit einem Input = 100-240V 50/60Hz und einem Output = 12V SELV gemäß den Anforderungen EN60335 verwendet werden.

Ziehen Sie den Netzadapter nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Wenn der Netzadapter beschädigt ist, müssen Sie ihn durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.



Achtung!

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen werden und sich den Risiken bewusst sind.



Achtung!

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!

Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



Achtung!

Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

Öffnen und reparieren Sie das Gerät nie selbst. Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.



Achtung!

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

– vor jeder Reinigung und Pflege

– nach jedem Gebrauch



Achtung!

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.



Achtung!

Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



Achtung!

Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
Nehmen Sie das Gerät nie mit schadhaftem Netzkabel in Betrieb.
Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
Tauchen Sie das Gerät oder den Netzadapter nie in Wasser.



Achtung!

Betreiben Sie das Gerät nur unter Ihrer Aufsicht.
Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
Schützen Sie das Gerät, das Netzteil und die Kabel vor Hitze und Nässe.

2. Lieferumfang

Abbildungsnummer	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	02.004x.00.00	1L Milchkühler	1
2	12.0010.00.02	Netzteil	1
3	32.8000.05.80	Silikonschlauch	1
4	52.0040.00.00	Milchschlauchdurchführung	1
5	52.0010.00.09	Schlauchverbinder I	1
	94.02.0020.00	Bedienungsanleitung	1



"Technische Änderungen vorbehalten, eventuelle Farbdifferenzen sind drucktechnisch bedingt."
"TM reserves the right to modify technical specifications. Possible colour alterations due to printing."

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Kühlung von Milch (ausschließlich in Originalverpackung) für Espresso- und Kaffeeautomaten. Durch die Öffnungen an den Geräteseiten können die Zuleitungsschläuche von Espresso- und Kaffeeautomaten geführt werden.

Das Gerät eignet sich auch zum Kühlen von anderen Lebensmitteln, die noch in der Originalverpackung sind.



Achtung!

Es dürfen keine Flüssigkeiten direkt in das Gerät geschüttet werden.



Achtung!

Es dürfen keine Explosiven Substanzen wie Sprühdosen mit entflammbarem Treibgas in das Gerät gestellt werden.

TM Technischer Gerätebau GmbH übernimmt keine Haftung bei nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch.

4. Bedienung

Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Beachten Sie bei der Nutzung des Milchkühlers die Hinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.

- Öffnen Sie den Deckel (1a) des Kühlers (1) und stellen Sie die zu kühlende Milch in der Originalverpackung hinein.
- Führen Sie den mitgelieferten Schlauch (3) mit der gespitzten Seite voran in die Milch (bis ganz unten) ein.
- Verbinden Sie den Silikon-Milch-Schlauch (3) am Milchkühler mit der Milch-Zuleitung Ihres Kaffeeautomaten. Benutzen Sie hierzu den Schlauchadapter (4).
- Legen Sie den Schlauch in die vorgesehene Aussparung und schließen Sie den Deckel.
- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Netzadapters (2) an eine Netzsteckdose an und schalten Sie den Schalter (1b) auf Stellung „1“; beginnt zu kühlen.
- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, schalten Sie den Schalter auf Stellung „0“.
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen wollen, schalten Sie das Gerät (Schalterstellung „0“) ab und ziehen den Netzstecker (2) aus der Steckdose.

5. Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose.

Beachten Sie auch die Reinigungshinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.

Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten, nicht aber nassen Tuch. Reinigen Sie die Milch-Zuleitung nach den Vorgaben des Herstellers Ihres Kaffeeautomaten. Falls keine vorliegt, muss der Schlauch täglich gereinigt werden.



Achtung!

Die Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

6. Störungsbeseitigung

Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Störung	Mögliche Ursachen	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Wechselspannungssteckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Netzadapter ist defekt.	Ersetzen Sie den Netzadapter durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienst-betrieb durchgeführt werden.

7. Entsorgung

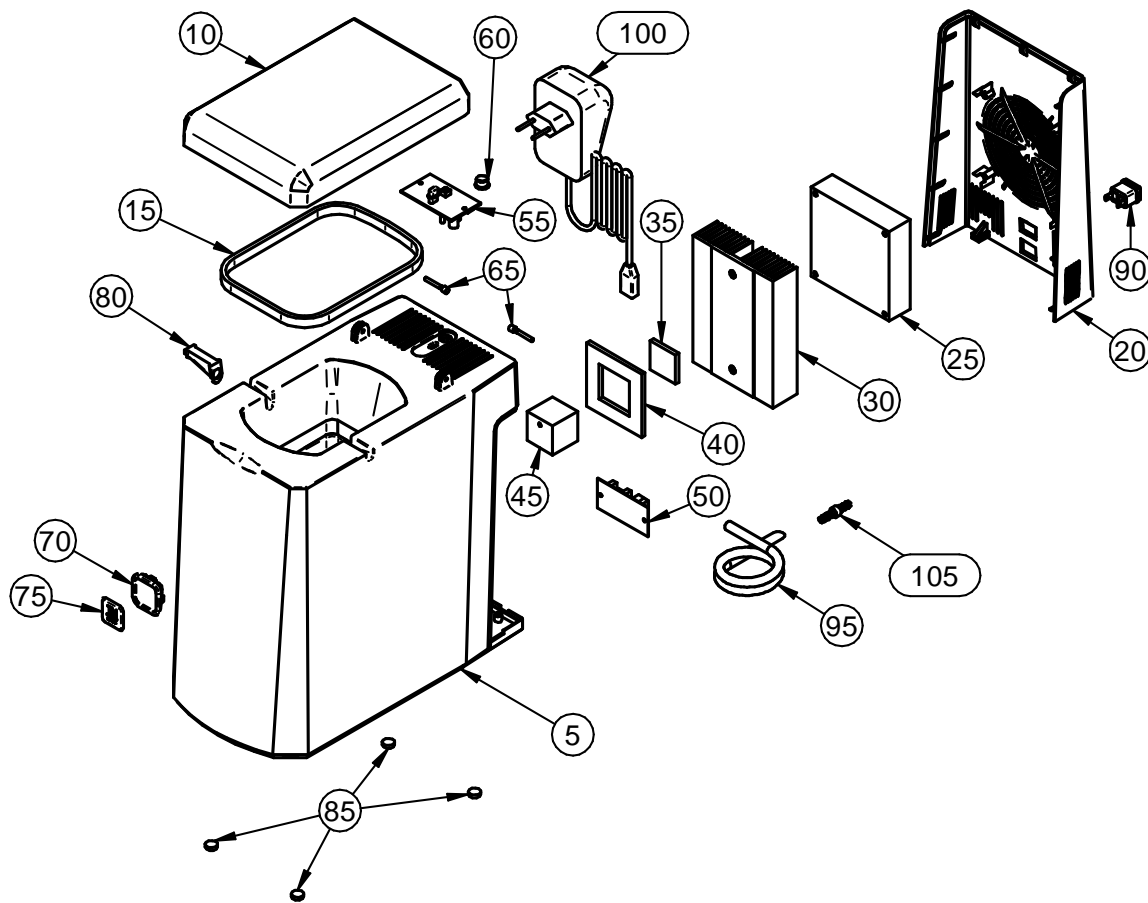


Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recyclingmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

8. Technische Daten

Artikelnummer	02.0040/0041/0042.00.00
Breite/Höhe/Tiefe	150mm/315mm/270mm
Innenvolumen Milchbehälter	1 Liter
Leergewicht	2,6kg
Nennleistung	23W
Temperaturbereich Kühler	- 4° C - +10° C
Farbe	Schwarz: 02.0040.00.00 Weiß: 02.0041.00.00 Silber: 02.0042.00.00

9. Zeichnungen



10. Ersatzteilliste

Art. Nr. 02.004x.00.00				
Pos.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	gültig ab	Serien-Nr.
Pos.	Article-No.	Designation	valid from	Serial-No.
5	02.0020.10.00	Korpus / Body		
10	02.0020.15.00	Deckel / Lid		
15	70.0010.00.01	Dichtprofil / Sealing profile		
20	52.0010.20.02	Rückwand / Rear wall		
25	29.0010.00.01	Ventilator / Fan		
30	50.0024.00.01	Kühlkörper / Heat sink		
35	32.0010.00.02	Peltierelement / Peltier element		
40	52.0010.00.04	Isolationsplatte Kühlkörper / Isolation plate heat sink		
45	50.0010.00.02	Kühlblock Aluminium / Cooling block aluminium		
50	24.0010.00.01	PCB Board / PCB Board		
55	24.0024.00.01	Elektronikplatine / Electronic board		
60	52.0024.00.02	Einschaltknopf / Switch-on button		
65	50.0024.00.04	Scharnierachse / Hinge axis		
70	52.0010.00.03	Logo-Halter / Logo-Holder		
75	81.0024.00.04	Aufkleber TM / Sticker TM		
80	52.0040.00.00	Milchschlauchdurchführung / Milk hose feedthrough		
85	52.0010.00.10	Gummifuß / Rubber foot		
90	32.0010.00.03	Steckerbuchse / Plug socket		
95	32.8000.05.80	Silikon Schlauch / Silicon hose		
100	12.0010.00.02	Netzgerät / Power supply unit		
105	52.0010.00.09	Schlauchverbinder I / Hose connector I		

11. Kühler – Energiespartipps

11.1 Einsatzbereich

Achten Sie darauf, dass sie Ihren Kühler nicht direkt neben der Heizung oder den Herd stellen. Außerdem darf der Kühler nicht zugestellt werden, da das Gerät Abwärme produziert. Sie müssen ohnehin mindestens 15cm Platz für die Belüftung schaffen und dürfen die Lüftungsöffnungen nicht verdecken. Sie sparen dadurch ca. 10% Stromkosten im Jahr.

Der optimale Standort im Haus ist über die Klimaklasse definiert:

- SN (Subnormal): Umgebungstemperatur 10 – 32° C
- N (Normal): Umgebungstemperatur 16 – 32° C
- ST (subtropisch): Umgebungstemperatur 16 – 38° C

11.2 Die richtige Temperatur

Um die Umwelt und auch das Portemonnaie zu schonen, ist eine regelmäßige Überprüfung der Temperatur anzuraten. Häufig ist ein Kühlschrank auf fünf Grad Celsius eingestellt. Bei einer Temperaturänderung von 5° auf 3° C steigt der Energieverbrauch um 15% an. Jedes Grad mehr oder weniger wirkt sich unmittelbar auf die Stromrechnung aus.

11.3 Öffnen der Kühlschranktür

Durch Öffnen der Tür verliert das Gerät bis zu 20% der vorhandenen Kälte. Öffnen Sie die Tür deshalb nur bei Bedarf und solange wie nötig.

11.4 Netzstecker ziehen

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, immer den Netzstecker ziehen. Solange das Gerät ausgeschaltet bleibt, sollte die Tür offenbleiben, um Schimmelbildung zu vermeiden.

11.5 Kühler regelmäßig abtauen

Stark vereiste Oberflächen sorgen für höheren Stromverbrauch. Sollten die Oberflächen ungewöhnlich schnell vereisen, überprüfen Sie die Türdichtung und wechseln Sie ggf. defekte Türdichtungen aus

12. Service

Adresse:

TM Technischer Gerätebau GmbH

Böttgerstraße 13

89231 Neu-Ulm

Telefondienste:

Bestellungen

- **0731/97421-0**

Technische Beratung / Reparatur

- **0731/97421-41**

Ersatzteile Bestellungen

- **0731/97421-53**

Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. Please pass on the instructions to any future user.

Thank you for choosing this product. You will be captivated by its technical design and reliability.

This document is protected by copyright. All rights reserved. Reproduction, dissemination, transmission via electronic systems or translation into another language is prohibited without the written consent of TM Technischer Gerätebau GmbH. This applies for the entire document as well as individual sections thereof. The content of the document is based on the latest data available at the time of printing. TM Technischer Gerätebau GmbH reserves the right to make changes at any time without further notification. All illustrations in this manual are examples only! TM Technischer Gerätebau GmbH is exclusively responsible for the content of the German original document



Warning!

Safety warning: Failure to follow the instructions can cause personal injury and equipment damage



Warning!

Safety warning: Failure to follow the instructions can cause death or serious injury from electrical shock.



Warning!

Hot surfaces or danger of overheating!

1. Safety warnings

1.1 General safety



Warning!

This appliance is only to be used together with an approved AC/DC power supply with input 100-240V 50/60Hz, output 12V SELV and fulfilling EN 60335 requirements.

Never unplug the power supply on the connection cable.

If the power supply is damaged, you have to use a new power supply from the same type with the same requirements.



Warning!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.



Warning!

Electrical equipment is not a toy for children. Store and use the equipment out of the reach of children.



Warning!

In case the equipment is visibly damaged you are not allowed to put it into operation.

Never open or repair the equipment yourself.

Any repair of this equipment must be done by qualified persons only. Improper repair can create considerable safety risks.



Warning!

Switch off the equipment and remove the power plug from the power socket

- before every cleaning and maintenance works
- after each use



Warning!

Make sure that the vents remain unobstructed. Make sure that the heat generated in operation is sufficiently discharged. Make sure that the equipment is not too close to walls or objects, in order to ensure the circulation of the air.



Warning!

Compare the voltage values on the name plate with the existing energy supply.

1.2 Safety when opening the equipment



Warning!

Make sure that the power feed and plug are dry, prior to operation.
Never start operation with a damaged mains cable.
Never start operation with wet hands.
Never dip the equipment or power adapter into water



Warning!

Operate the equipment under supervision only!
Do not use the equipment on hot surfaces.
Do not place the equipment near an open flame.
Protect the equipment, power supply unit and the cords against heat and moisture.

2. Scope of Delivery

Image number	Article-Number	Designation	Quantity
1	02.004x.00.00	1L Milk cooler	1
2	12.0010.00.02	Power supply	1
3	32.8000.05.80	Silicone milk hose	1
4	52.0040.00.00	Hose adapter	1
5	52.0010.00.09	Hose connector I	1
	94.02.0020.00	Operating manual	1



"Technische Änderungen vorbehalten, eventuelle Farbdifferenzen sind drucktechnisch bedingt."
"TM reserves the right to modify technical specifications. Possible colour alterations due to printing."

3. Intended Use

The equipment serves to cool milk (exclusively in original packaging) for espresso and coffee machines. The inlet hoses of espresso and coffee machines can be led through the openings on the sides of the equipment. The equipment is also suitable for cooling other foodstuffs in original packaging.



Warning!

It is not allowed to pour liquids directly into the equipment.



Warning!

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance

TM Technischer Gerätebau GmbH does not assume any guarantee for improper use.

4. Operation

Before starting operation of the new equipment, you should clean it inside and outside with a moist cloth for reasons of hygiene (see also paragraph "cleaning and maintenance"). Please obey the information set out in the customer manuals of your coffee machine when using the milk cooler.

- Open the lid (1a) of the cooler (1) and put the milk to be cooled in the equipment in its original packaging.
- Insert the hose included in the delivery (3) with the pointed end in the milk (down to the bottom)
- Connect the silicone milk hose (3) of the milk cooler with milk supply of your coffee machine. Please use the hose adapter.
- Put the hose into the gap provided for this purpose and close the lid.
- Connect the equipment to a mains socket by means of the mains adapter (2) and set the switch (1b) to position "1", the equipment starts the cooling process.
- If you wish to stop the cooling process you have to set the switch to position „0“.
- If you wish to stop operation of the equipment you have to switch off the equipment (position "0") and remove the plug (2) from the socket.

5. Cleaning and Maintenance



Warning!

Please remove the plug from the socket prior to each cleaning. Please follow the cleaning instructions given in the customer manuals of your coffee machine.
Never clean the equipment under running water or even in rinse water.



Warning!

Never use strong, abrasive cleaning agents or hard objects to clean the equipment, since they may damage the equipment. Please clean the equipment every now and then inside and outside by means of a moist but not wet cloth. Please clean the milk supply according to the instructions of the manufacturer of the coffee machine. If they are not available you will have to clean the hose daily.



Warning!

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

6. Trouble Shooting

The list is not exhaustive.

Malfunction	Possible Causes	Solution to the Problem
The equipment does not work – LED is not lit.	AC voltage socket without voltage.	Try it with another socket.
	The power adapter is defective	Replace the power adapter by an adapter of the same type and the same specifications.
The equipment is not cooling (plug is connected, LED is lit)	The interior fan or the cooling element are defective.	The repair can only be performed by an authorized after-sales service company.

7. Disposal

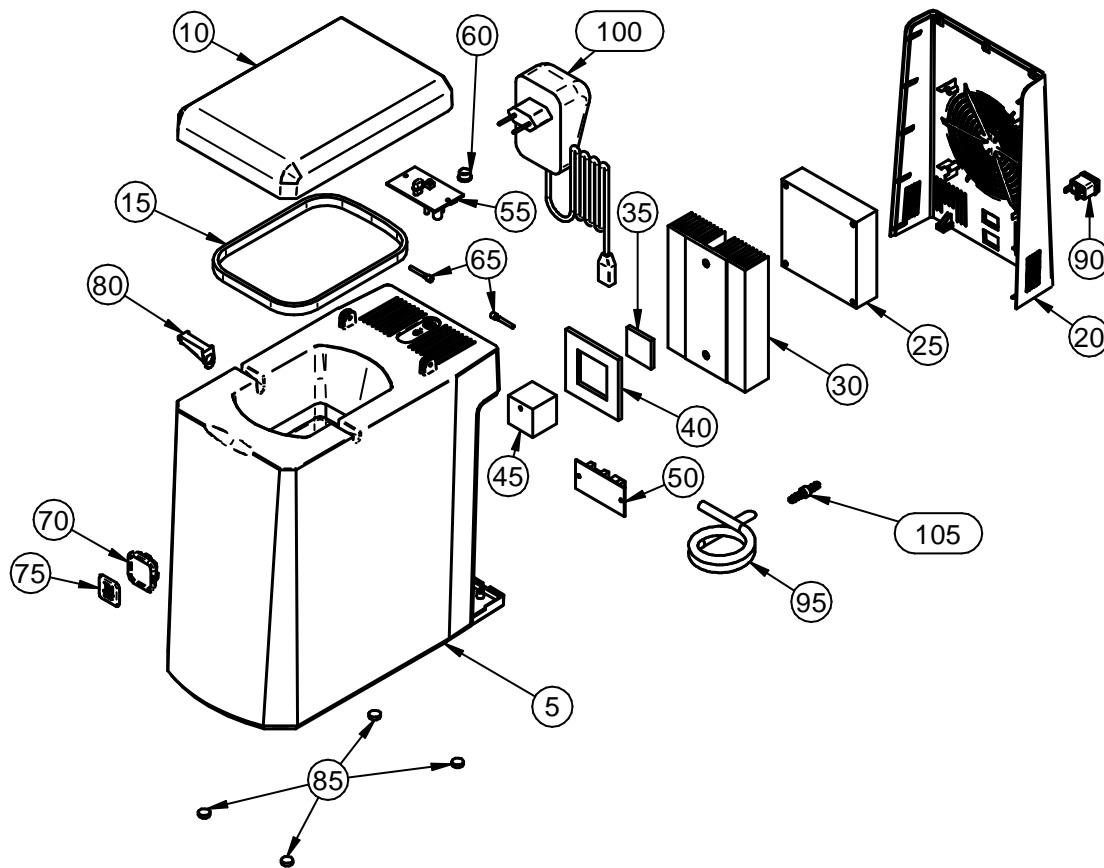


Please dispose of the packaging material in the recycling waste container if possible. If you are definitely going to decommission the equipment, we kindly ask you to contact the next recycling drop-off centre or your specialist regarding the specific disposal requirements

8. Technical Data

Article Number	02.0040/0041/0042.00.00
Width/height/depth	150mm/315mm/270mm
Milk container interior volume	1 Liter
Tare weight	2,6kg
Rated output	23W
Cooler temperature range	- 4° C - +10° C
Colour:	Black: 02.0040.00.00 White: 02.0041.00.00 Silver: 02.0042.00.00

9. Drawings



10. List of replacement parts

Art. Nr. 02.004x.00.00				
Pos.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	gültig ab	Serien-Nr.
Pos.	Article-No.	Designation	valid from	Serial-No.
5	02.0020.10.00	Korpus / Body		
10	02.0020.15.00	Deckel / Lid		
15	70.0010.00.01	Dichtprofil / Sealing profile		
20	52.0010.20.02	Rückwand / Rear wall		
25	29.0010.00.01	Ventilator / Fan		
30	50.0024.00.01	Kühlkörper / Heat sink		
35	32.0010.00.02	Peltierelement / Peltier element		
40	52.0010.00.04	Isolationsplatte Kühlkörper / Isolation plate heat sink		
45	50.0010.00.02	Kühlblock Aluminium / Cooling block aluminium		
50	24.0010.00.01	PCB Board / PCB Board		
55	24.0024.00.01	Elektronikplatine / Electronic board		
60	52.0024.00.02	Einschaltknopf / Switch-on button		
65	50.0024.00.04	Scharnierachse / Hinge axis		
70	52.0010.00.03	Logo-Halter / Logo-Holder		
75	81.0024.00.04	Aufkleber TM / Sticker TM		
80	52.0040.00.00	Milchschlauchdurchführung / Milk hose feedthrough		
85	52.0010.00.10	Gummifuß / Rubber foot		
90	32.0010.00.03	Steckerbuchse / Plug socket		
95	32.8000.05.80	Silikonschlauch / Silicon hose		
100	12.0010.00.02	Netzgerät / Power supply unit		
105	52.0010.00.09	Schlauchverbinder I / Hose connector I		

11. Cooler – energy saving tips

11.1 Scope of application

Please make sure that the cooler is not placed directly next to heaters or stoves. Also, the cooler may not be obstructed as the appliance produces exhaust heat. In any case, 15cm of space must be allowed for ventilation and the ventilation openings may not be covered. This will save you approx. 10% in electricity costs per year.

The optimal location within the premises is defined by the climate class:

- SN (Subnormal): ambient temperature 10 – 32° C
- N (Normal): ambient temperature 16 – 32° C
- ST (subtropical): ambient temperature 16 – 38° C

11.2 The right temperature

To save the environment and money, we recommend that you check the temperature on a regular basis. Refrigerators are frequently set at five degrees Celsius. A change in temperature from 5° to 3° C increases energy consumption by 15%. Every degree more or less directly impacts your electric bill.

11.3 Opening the refrigerator door

By opening the door, up to 20% of the existing coolness escapes from the appliance. For this reason, only open the door when needed and only as long as necessary.

11.4 Unplug from the power supply

If you will not be needing the appliance for an extended period, always unplug from the power supply. As long as the appliance is shut off, the door should remain open to prevent mould from growing.

11.5 Defrost cooler regularly

Thick icing of surfaces causes greater energy consumption. If the surfaces become icy at an unusually fast rate, check the seal on the door and replace the defective seal if necessary

12. Service

Address:

TM Technischer Gerätebau GmbH

Böttgerstraße 13

89231 Neu-Ulm

Phone Services:

Orders	-	0731/97421-0
Technical Consultation / repairs	-	0731/97421-41
Orders for replacement parts	-	0731/97421-53